



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

dinsdag

01-04-2003

13:00 uur

mardi

01-04-2003

13:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

Regeling van de werkzaamheden	1	Ordre des travaux	1
<i>Sprekers: Pieter De Crem, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>		<i>Orateurs: Pieter De Crem, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Jef Valkeniers aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "Taiwan" (nr. B439)	2	- M. Jef Valkeniers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "Taiwan" (n° B439)	2
- de heer Ferdie Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de wetgeving om een visum te verlenen aan de president van Taiwan" (nr. B476)	2	- M. Ferdie Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le refus d'octroyer un visa au président de Taiwan" (n° B476)	2
<i>Sprekers: Jef Valkeniers, Ferdie Willems, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>		<i>Orateurs: Jef Valkeniers, Ferdie Willems, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Interpellatie van mevrouw Muriel Gerken tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de initiatieven die België neemt in de Irak-crisis" (nr. 1634)	5	Interpellation de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les initiatives de la Belgique dans la crise irakienne" (n° 1634)	4
<i>Sprekers: Muriel Gerken, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, Ferdie Willems, Joos Wauters</i>		<i>Orateurs: Muriel Gerken, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Ferdie Willems, Joos Wauters</i>	
Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het kader-verdrag inzake de bescherming van nationale minderheden en de definitie van nationale minderheid door de ICBB" (nr. B519)	15	Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la convention-cadre pour la protection des minorités nationales et la définition de la minorité nationale par le CIPE" (n° B519)	15
<i>Sprekers: Olivier Maingain, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>		<i>Orateurs: Olivier Maingain, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	

COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGENCOMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURES

van

du

DINSDAG 1 APRIL 2003

MARDI 1 AVRIL 2003

13:00 uur

13:00 heures

De vergadering wordt geopend om 13.10 uur door de heer Jef Valkeniers, voorzitter.
La séance est ouverte à 13.10 heures par M. Jef Valkeniers, président.

01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux

De **voorzitter**: Mevrouw Drion, kunt u even het voorzitterschap waarnemen? Onze fractie heeft een diner met de voorzitter. De heer Willems en ik hebben samengevoegde vragen. Mijn vraag is heel kort. Mijnheer De Crem, staat u toe dat wij deze eerst stellen?

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag met betrekking tot de agenda. Mijn interpellatie aan de eerste minister staat als eerste punt op de agenda. Wij kunnen daarmee wel schuiven, maar ik wil weten of de eerste minister antwoordt op deze interpellatie. Als dat niet het geval is, stel ik voor mij samen met u te begeven naar het diner van de VLD-fractie en de voorzitter om een nieuwe bijeenroeping van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen of de behandeling van mijn interpellatie in plenaire vergadering te verzoeken. Ik werd gisteren in de voormiddag door het voorzitterschap gebeld met de mededeling dat mijn interpellatie vandaag aan de orde was en dat het antwoord zou worden verstrekt door de eerste minister. Blijkbaar is de eerste minister bang om naar het Parlement te komen. Ik begrijp dat in dit dossier. Ik neem de vrijheid om met u mee te gaan naar de salons van de voorzitter, mij neer te vlijen aan zijn zijde en te vragen wanneer de eerste minister op mijn interpellatie zal antwoorden.

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Je constate que c'est le ministre Michel qui va répondre à mon interpellation. Si le premier ministre n'est pas là, j'exige qu'une nouvelle réunion soit fixée, à laquelle il daignera participer.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u weet dat u, als u zich wilt neervlijen, eerst en vooral dient uitgenodigd te zijn.

Misschien kan de minister van Buitenlandse Zaken medelen of de eerste minister al of niet komt.

01.02 Minister Louis Michel: Mijnheer de voorzitter, de eerste minister hoeft niet te komen. Ik vervang hem. Wij hebben deze beslissing genomen omdat de eerste minister op dit ogenblik niet vrij is.

01.02 Louis Michel, ministre: Le premier ministre ne viendra pas. C'est moi qui le remplace.

De **voorzitter**: Kan iemand anders eventjes het voorzitterschap waarnemen? Dan kunnen wij onze vraag stellen.

Voorzitter: Josée Lejeune.
Présidente: Josée Lejeune.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Jef Valkeniers aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "Taiwan" (nr. B439)
- de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de wetgeving om een visum te verlenen aan de president van Taiwan" (nr. B476)

02 Questions jointes de

- M. Jef Valkeniers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "Taiwan" (n° B439)
- M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le refus d'octroyer un visa au président de Taiwan" (n° B476)

02.01 Jef Valkeniers (VLD): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de president van Taiwan, Chen Shui-bian, krijgt geen visum om naar België te komen op uitnodiging van het Europees Parlement.

Aanvankelijk was de zaak praktisch in orde, doch onder druk van China op de Europese Unie werd van mening veranderd, na samenspraak met de andere landen van de Europese Unie. Is dit wel aangewezen nu Taiwan deel uitmaakt van de WTO en niet alleen in het Europees doch ook in het Belgisch Parlement resoluties werden goedgekeurd om Taiwan ook deel te laten uitmaken van de wereldgezondheidsorganisatie en de Asem.

Wanneer België internationale organisaties herbergt, zoals de NATO en het Europees Parlement, is het hoog tijd dat ook hier wordt toegepast wat in de Verenigde Staten geldt voor de UNO en zijn leden. Als men ziet dat China toelaat dat voor miljarden dollars in hun land wordt geïnvesteerd door Taiwan, dan is hun houding in deze zaak veeleer hypocriet. Even hypocriet is het feit dat China nog steeds 400 kernraketten gericht houdt op Taiwan. Taiwan is de derde handelspartner van de Europese Unie in Azië en de twaalf leden van de Europese Unie hebben zopas een speciaal Europese Unie-kantoor voor handel en economie in Taiwan geopend, nadat ze reeds jaren handelsvertegenwoordigingen in dat land hebben. Vanwaar komt deze dubbelzinnige houding vanwege de Europese Unie?

02.02 Ferdy Willems (VU&ID): Mevrouw de voorzitter, ik heb daaraan zeer weinig toe te voegen. Ik heb mij aangesloten bij deze vraag van collega Valkeniers en op mijn beurt stel ik de minister een paar heel concrete vragen over dit dossier.

Ten eerste, wie werd hierover geraadpleegd? Werd hierover overleg gepleegd met andere landen, in concreto de Volksrepubliek China en eventueel Europese organisaties?

Ten tweede, is dit niet radicaal in tegenspraak met de resolutie die

02.01 Jef Valkeniers (VLD): Sous la pression de la république populaire de Chine, le président de Taiwan n'a pas pu recevoir de visa belge pour se rendre au Parlement européen. Cela ne me semble pas correct dans la mesure où Taiwan fait partie de l'OMC et, bientôt, de l'OMS et de l'ASEM (*Asia-Europe Meeting*).

Si la Belgique accueille des organisations internationales, il importe qu'elle applique le plus rapidement possible un code comparable à celui qui est en vigueur aux Etats-Unis pour l'ONU et ses membres.

La Chine laisse Taiwan investir des milliards de dollars, tout en maintenant 400 missiles nucléaires braqués vers le pays. Cette situation illustre l'hypocrisie de la Chine.

Taiwan est, en Asie, le troisième partenaire commercial de l'UE et un bureau spécial de l'Union européenne pour le Commerce et l'Economie y a récemment été ouvert.

Pourquoi l'Union européenne adopte-t-elle une attitude ambiguë à l'égard de Taiwan?

02.02 Ferdy Willems (VU&ID): Avec quelles instances s'est-on concerté à propos de cette matière? La décision n'est-elle pas en porte-à-faux avec le fait que le Parlement belge a approuvé, par le biais d'une résolution, l'adhésion de Taiwan à l'OMC et à l'ASEM?

deze Kamer eenparig heeft goedgekeurd, precies over de relaties tussen de Volksrepubliek China en Taiwan?

Ten derde, is dit niet radicaal in tegenspraak met de supranationale rol die bijvoorbeeld België, Europa en zeker onze hoofdstad Brussel te spelen hebben? Zoals in de Verenigde Staten in New York ook vijanden van de VS toelating krijgen om te gaan spreken in de internationale organisaties, moet dit ook in Brussel kunnen. Op deze manier kan Taiwan gewoon niet eens aan het woord komen. Dat kan toch niet.

Ten vierde, – dit is een vraag louter uit Belgisch eigenbelang – worden hier geen Belgische economische belangen opgeofferd aan een of ander internationaal diplomatiek spel, in dit geval van een grootmacht als China?

02.03 Minister **Louis Michel**: Mevrouw de voorzitter, collega's, ik werd op 13 maart schriftelijk vanuit het Europees Parlement op de hoogte gebracht van een uitnodiging die de Conferentie van voorzitters van het Europees Parlement had gericht tot de heer Chen Shui-bian, president van Taiwan, om die Conferentie op 26 maart toe te spreken tijdens een bijeenkomst waarop alle leden van het Europees Parlement aanwezig konden zijn. Ik heb op 14 maart geantwoord dat een dergelijke uitnodiging beschouwd zou kunnen worden als tegenstrijdig met het beleid van de Europese Unie en van België, waarbij het één-China-beginsel wordt erkend. Dit beleid is nog herbevestigd door de EU tijdens de Raad Algemene Zaken van 24 februari 2003. In die omstandigheden zou het strijdig zijn geweest met ons beleid een visum af te leveren aan de heer Chen Shui-bian.

Naar aanleiding van deze uitnodiging hebben mijn diensten en ikzelf uitvoerig overleg gepleegd, in het bijzonder met de Europese Commissie, met de Raad onder meer tijdens de voormelde Raad Algemene Zaken en met leden van het Europees Parlement zelf. Op 16 maart heeft de directeur van de directie Europese Zaken bij het Taiwanese ministerie van Buitenlandse Zaken aan het hoofd van de European Trade and Economy Office – de Taipei – laten weten dat president Chen, rekening houdend met de internationale toestand, beslist had niet in te gaan op de uitnodiging. Onderzoek door mijn diensten heeft uitgewezen dat het protocol over de privileges en immuniteiten van de Europese Gemeenschap van 1965 geen enkele bepaling bevat die afbreuk doet aan de soevereine rechten van het land waar het Parlement is gevestigd betreffende de toegang en het verblijf van buitenlandse onderdanen, behalve diegene gedekt door het protocol. Het Veiligheidsakkoord tussen België en de Europese instellingen bepaalt in zijn artikel 5 enkel dat: "La Belgique garantit l'accès au bâtiment des institutions. Cette disposition se réalise dans le respect de la législation belge et des accords internationaux par lesquels la Belgique est tenue."

Een eventuele aanpassing van de gemeenschappelijke standpunten staat ingeschreven op de agenda van de werkgroep-Coasi van de Raad van de Europese Unie. Het huidige standpunt bestaat erin dat aan technische ministers uit Taiwan visa kunnen worden afgeleverd. Daarbij wordt vermeden dat er visa worden afgeleverd aan de hoogste, politieke gezagsdragers. De eventuele herziening van de richtlijnen werd reeds ter sprake gebracht op de Coasi-bijeenkomst van 6 maart 2003. Ze zal opnieuw worden besproken op 10 april

Cette décision n'est-elle pas en contradiction avec le rôle supranational de la Belgique en tant que siège d'organisations internationales? Cette décision ne nuit-elle pas inutilement aux intérêts économiques de la Belgique?

02.03 **Louis Michel**, ministre: La Conférence des présidents du Parlement européen m'a en effet récemment indiqué qu'elle avait invité le président de Taiwan. J'ai répondu que cela serait contraire à la politique de l'Union européenne et de la Belgique qui se fonde sur le principe de l'unicité de la Chine de délivrer un visa au président taiwanais. Une large concertation a été organisée entre mes services et la Commission européenne, le Conseil "Affaires générales" et le Parlement européen. Les instances taiwanaises ont ultérieurement fait savoir que le président déclinait cette invitation.

Le protocole avec les institutions européennes ne porte pas atteinte aux droits souverains de l'Etat en ce qui concerne l'accès et le séjour de ressortissants étrangers qui ne relèvent pas de ce protocole.

L'accord de sécurité conclu avec les institutions européennes stipule uniquement ce qui suit.

Une révision du point de vue concernant les relations avec Taiwan est en vue. Actuellement, les ministres taiwanais qui détiennent des compétences plutôt techniques obtiennent un visa mais pas les représentants politiques au plus haut niveau. Avec les autres Etats membres européens, la Belgique examine

2003 in een ruimer debat over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Taiwan.

De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken heeft op 25 maart 2003 te Brussel van gedachten gewisseld met een van de Taiwanese vice-ministers van Buitenlandse Zaken over de deelname van Taiwan aan de werkzaamheden van de Wereldgezondheidsorganisatie. België zal samen met de andere lidstaten van de Europese Unie onderzoeken of dergelijke deelname mogelijk kan worden gemaakt op grond van artikel 18, h) van de statuten van de Wereldgezondheidsorganisatie. Ook deze aangelegenheid zal ter sprake worden gebracht op de bijeenkomst van de werkgroep-Coasi van 10 april 2003.

Uit diverse, bilaterale contacten, die ook na 14 maart 2003 hebben plaatsgehad met verscheidene instanties, zowel in Taipei als in Brussel, blijkt geenszins dat de Belgische, economische en handelsbelangen enige schade zouden hebben opgelopen als gevolg van de aangelegenheid.

Ten slotte wens ik te bevestigen dat België zich als doelstelling stelt zijn betrekkingen met Taiwan te versterken. Handel, cultuur, investeringen, wetenschap en technologie zijn domeinen, waarop dit reeds gebeurt. De uitwisseling binnen die domeinen kan nog worden verdiept. De versterking van de uitwisselingen met Taiwan zal echter rekening dienen te houden met de noodzaak om de relaties met China niet te verstoren. De relaties met China zullen ook in de toekomst een dynamische ontwikkeling kennen.

02.04 Jef Valkeniers (VLD): Mevrouw de voorzitter, ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord.

Mijnheer de minister, ik stel vast dat er een tegenspraak is tussen de houding van de Europese Unie en het Europees Parlement. Ik voel dat ik uit het antwoord van de minister mag besluiten dat men bezig is om een opening te zoeken.

02.05 Ferdy Willems (VU&ID): Mevrouw de voorzitter, ik zal zeer kort zijn. Het lijkt me toch niet erg logisch dat men van een land in de situatie van Taiwan wel de lagere autoriteiten, de lagere ministers ontvangt, maar dat men de hogere autoriteiten – in casu de eerste minister – de toegang onttrekt. Dat lijkt mij niet erg consequent. Het lijkt me niet erg constructief.

Ten tweede, stel ik ook vast – het was een vraag van collega Valkeniers – dat er toch een opening gemaakt wordt in artikel 18, h. Er zit een spoor in. Wat u hebt gezegd, is inderdaad zo. Wij hebben goede relaties met Taiwan. De resoluties die werden goedgekeurd in dit Huis zijn daarvan getuige. Ik dacht dat deze vragen nuttig konden zijn om de diplomatieke geplogenheden in die zin te herstellen dat ook het niet door China erkende Taiwan een plaats krijgt in Europa. Zo krijgt het ook de mogelijkheid om zijn eigen belangen daadwerkelijk te laten verdedigen door zijn eigen eerste minister.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

la possibilité de permettre à Taiwan de participer aux travaux de l'organisation mondiale de la Santé.

On peut penser, à la lumière de contacts bilatéraux, que les intérêts économiques et commerciaux de la Belgique à Taiwan n'ont pas souffert de cette affaire. La Belgique souhaite un resserrement des relations avec Taiwan, sans porter préjudice aux relations avec la Chine.

02.04 Jef Valkeniers (VLD): En l'espèce, l'attitude de l'UE est contraire à celle du Parlement européen. J'observe toutefois qu'une ouverture se crée sur le plan diplomatique.

02.05 Ferdy Willems (VU&ID): Il est illogique que les plus hauts dirigeants ne soient pas accueillis, alors que ceux de moindre importance le sont. Je me réjouis toutefois que la situation change concernant les relations diplomatiques avec Taiwan et j'espère qu'elles seront complètement rétablies.

03 Interpellation de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les initiatives de la Belgique dans la crise irakienne" (n° 1634)

03 Interpellatie van mevrouw Muriel Gerken tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de initiatieven die België neemt in de Irak-crisis" (nr. 1634)

03.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Madame la présidente, monsieur le ministre, depuis l'annonce des intentions du président Bush de mener une offensive contre l'Irak, le gouvernement belge a opté pour une position particulièrement claire et courageuse dans ce dossier en affirmant que cette guerre préventive va à l'encontre du droit international et qu'elle peut donc être considérée comme illégale et illégitime.

Cette guerre qui a malgré tout débuté fait de plus en plus de victimes civiles, ce dont on pouvait se douter car la population irakienne est déjà fragilisée par douze années d'embargo et par les exactions du régime de Saddam Hussein.

On voit également apparaître clairement des risques de problèmes supplémentaires. Par exemple, une partie de la population kurde soutient les Etats-Unis dans son attaque du régime irakien et on assiste à des dissensions au sein de la population. Ou encore, on envisage de plus en plus des risques d'extension du conflit vers d'autres pays, dont l'Iran.

Mes questions sont les suivantes: la Belgique va-t-elle prendre l'initiative de se retourner vers les Nations Unies? En effet, ce sont elles qui incarnent le droit international supérieur par rapport à toute autre convention ou à tout autre traité et la situation dans laquelle nous sommes ne nous permet pas, je pense, de trancher et de prendre des positions en-dehors de ce contexte.

Le gouvernement belge a-t-il l'intention de demander une réunion de l'assemblée générale des Nations Unies ou de se joindre à des demandes qui ont peut-être déjà été exprimées et ce, dans différents objectifs, le premier étant que les Nations Unies puissent qualifier cette agression américaine contre l'Irak?

Ce faisant, cela nous permettrait d'établir le degré de responsabilité des Etats qui seraient allés à l'encontre de l'analyse faite par les Nations Unies. Cette responsabilité porte évidemment à la fois sur les dégâts humains mais également sur les dégâts matériels provoqués en Irak.

Cela permettrait également d'envisager au sein des Nations Unies quelles sont les mesures de reconstruction à prendre. Depuis quelques jours, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne tentent en effet de réserver à leurs entreprises le monopole de la reconstruction de l'Irak. Cette guerre ressemble de plus en plus à une manière pour l'Amérique de relancer son économie intérieure, en piteux état, cette reconstruction pouvant être considérée comme financièrement garantie via les ressources naturelles de l'Irak. C'est une dérive qui ne peut pas être tolérée car elle permet d'agresser des Etats en étant certain que, grâce à leurs réserves naturelles, les conséquences de leur reconstruction pourraient bénéficier à ceux qui n'hésitent pas à transgresser le droit international.

03.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Al vanaf het ogenblik dat president Bush voor het eerst verklaarde Irak te willen aanvallen heeft onze regering een duidelijk en moedig standpunt ingenomen door te stellen dat deze oorlog in strijd is met het internationaal recht en dat hij als onwettig en onrechtmatig kan worden beschouwd.

Deze oorlog maakt momenteel burgerslachtoffers met alle gevaren voor bijkomende problemen van dien. Zo steunt een deel van de Koerdische bevolking de Verenigde Staten, ontstaat er onenigheid bij de bevolking en neemt het risico op een uitbreiding van het conflict naar andere landen toe.

Is de regering van plan te vragen een algemene vergadering van de Verenigde Naties bijeen te roepen of zich aan te sluiten bij reeds geformuleerde vragen tot bijeenroeping met het oog op de kwalificatie van de Amerikaanse agressie tegen Irak? Op die manier zou kunnen worden bepaald in welke mate de staten die tegen de analyse van de Verenigde Naties zijn ingegaan verantwoordelijk zijn en zouden de Verenigde Naties kunnen overwegen welke maatregelen voor de wederopbouw van Irak moeten worden genomen. Sedert enkele dagen proberen de Verenigde Staten en Groot-Brittannië het monopolie van de wederopbouw van Irak naar hun eigen ondernemingen toe te trekken. Dat is een ontoelaatbare ontsparing want zo wordt het mogelijk landen aan te vallen wetende dat, dankzij hun natuurlijke rijkdommen, de gevolgen van de wederopbouw ten goede kunnen komen aan hen

De la même manière, les échos que nous recevons de l'aide humanitaire montrent l'importance de cette intervention au sein des Nations Unies.

Un autre aspect, selon nous, nécessite ce retour aux Nations Unies, à savoir l'utilisation d'armes à uranium appauvri, notamment, ainsi que de celles dénommées "à usage non discriminé" et qui, donc, font des victimes parmi la population avec des conséquences dramatiques et à long terme, ces armes étant par ailleurs interdites selon ce même niveau de droit international que sont les Nations Unies.

En lien avec ces questions subsiste la question des conventions, des accords bilatéraux qui ont été conclus entre des Etats qui transgressent le droit international et d'autres Etats, par exemple entre les Etats-Unis et la Belgique. La semaine dernière, en commission, j'ai posé la question de savoir si la convention de 1971 comportait une clause de réserve. Je n'ai pas obtenu de réponse, mais je pense que, de toute façon, c'est impossible puisque rien ne peut aller au-dessus ou à l'encontre du droit issu des Nations Unies, auquel cas cette convention, qui était une convention secrète mais qui maintenant est diffusée sur toute une série de sites, en tout cas dans sa formule initiale, n'aurait pas dû être utilisée comme argument pour permettre le transit.

A présent, il s'avère que dans l'analyse et le positionnement du gouvernement, d'autres éléments interviennent évidemment, comme l'adoption de la même position que la France et l'Allemagne qui nous ont soutenus pour nous opposer à la guerre en Irak. Néanmoins, par rapport à une position claire et nette que nous pouvons avoir sur ces matières et en qualifiant cette guerre d'illégale et d'illégitime, le fait d'autoriser des transits qui comporteraient notamment des hommes et du matériel militaire serait un désaveu par rapport à la qualification que nous avons nous-mêmes donnée à ce conflit.

Eu égard à ce qui précède, il serait intéressant de pouvoir interroger l'ensemble des Etats au niveau des Nations Unies sur le soutien actif ou passif que des Etats peuvent apporter à un Etat qui contrevient à l'ordre et au droit international.

Enfin, il nous a été dit que les Etats-Unis n'avaient plus prévu de nouveau transit pour les semaines qui viennent. Et évidemment, ce sont les Etats-Unis qui prévoient, ce n'est pas nous! Les choses peuvent donc changer d'un jour à l'autre dans les prévisions que peuvent avoir les Etats-Unis.

Maintenant que les choses ont évolué, qu'on sait qu'ils vont devoir, et ils le font d'ailleurs, amener des hommes supplémentaires, qu'ils vont avoir besoin de matériel supplémentaire, de nouveaux transits sont-ils prévus? La Belgique va-t-elle mettre certaines conditions par rapport à cela et notamment une restriction quant à ce qui est transporté, que ce soit par air ou terre, en limitant éventuellement le transit à du matériel humanitaire, de ravitaillement ou médical?

Le gouvernement belge a-t-il l'intention de se référer aux Nations Unies pour y aborder les différents chapitres que je vous ai cités?

die er niet voor terugdeinzen het internationaal recht te schenden.

Ook uit de reacties vanuit de sector van de humanitaire hulp blijkt hoe belangrijk het is op te treden in het kader van de Verenigde Naties.

Ook het gebruik van wapens met verarmd uranium en van willekeurige wapens maakt het nodig binnen het kader van de Verenigde Naties op te treden.

Blijft de vraag van de verdragen en de bilaterale overeenkomsten tussen landen die het internationaal recht met voeten treden en andere landen. Vorige week kreeg ik geen antwoord op mijn vraag of het verdrag van 1971 een voorbehoudsclausule bevat. Ik denk echter dat zulks onmogelijk is, aangezien niets kan ingaan tegen de rechtsregels van de Verenigde Naties. In dat geval had men het verdrag niet kunnen aanvoeren om de doorvoer toe te laten. De doorvoer van manschappen en militair materieel toestaan zou een ontkenning inhouden van de kwalificatie die we aan dat conflict hebben gegeven.

Het zou interessant zijn indien we in het kader van de Verenigde Naties de verschillende landen zouden kunnen vragen welke actieve of passieve steun ze geven aan een land dat de internationale orde en het internationaal recht schendt.

Er is ons gezegd dat de Verenigde Staten voor de volgende weken geen nieuwe transit meer gepland hadden, maar die planning kan uiteraard van de ene dag op de andere veranderen.

Als gevolg van de gewijzigde situatie moet er gezorgd worden voor bijkomende manschappen en materiaal. Zijn er nieuwe transporten gepland? Zal België er bepaalde voorwaarden aan

Y a-t-il de nouveaux transits prévus? Si oui, la Belgique souhaite-t-elle intervenir pour en limiter le contenu?

verbinden?

03.02 Louis Michel, ministre: Madame Gerkens, d'emblée, je vais vous rappeler, et cela ne vous étonnera pas, que je suis persuadé que l'on pouvait parvenir au désarmement de l'Irak par la voie des inspections, sans intervention militaire. Cela a toujours été la position défendue par la Belgique dans toutes les enceintes internationales. On a d'ailleurs été très loin. Je ne me souviens pas vraiment d'un pays qui ait été jusqu'à utiliser son droit de veto à l'OTAN. Donc, nous avons été cohérents jusqu'au bout.

03.02 Minister Louis Michel: Ik blijf ervan overtuigd dat Irak ook zonder militaire interventie, via de wapeninspecties, ontwapend had kunnen worden. Dat standpunt is België altijd blijven verdedigen in alle internationale gremia.

J'insiste sur le fait qu'il faut continuer à croire que l'ONU est et demeure l'organisation fondamentale pour un meilleur ordre mondial et qu'il faut agir en fonction de cela. Sur la scène internationale, les situations sont plus fréquentes où l'on n'a le choix qu'entre deux maux. Dans ce cas, comme il apparaît aujourd'hui, il faut choisir le moindre.

We moeten ervan blijven uitgaan dat de Verenigde Naties als organisatie van fundamenteel belang zijn en blijven voor een betere wereldorde en dat dat principe het uitgangspunt moet zijn. Nu verkeren we in een situatie waarin we van twee kwaden het minste moeten kiezen.

Pour parler du recours possible à des munitions à l'uranium appauvri, pour les aspects techniques, je pense qu'il faut plutôt adresser votre question au ministre de la Défense. Il est, en tout cas, clair que ce n'est pas une arme à radiation. L'uranium appauvri est moins radioactif que le granite de nos Ardennes. Selon les spécialistes, ces munitions ne tomberaient donc sous aucun régime existant de désarmement nucléaire. Je suis d'accord avec vous, comme toute arme, celles-ci sont excessivement dangereuses.

Uw vragen over de technische aspecten van het mogelijke gebruik van met verarmd uranium versterkte munitie richt u best tot de minister van Landsverdediging. Het zijn evenwel geen stralingswapens, en verarmd uranium is minder radioactief dan het graniet in onze Ardennen. Geen enkele bestaande regeling inzake nucleaire ontwapening zou dergelijke wapens dus omvatten, maar zoals alle wapentuig zijn ook deze wapens buitengewoon gevaarlijk.

Vous parliez aussi d'une convocation de l'assemblée générale. Sur ce plan, il convient de noter que le débat reste ouvert et est toujours en cours au Conseil de sécurité. C'est pour moi l'endroit où il doit être mené et où il doit aboutir. La possibilité de convoquer une session spéciale de l'assemblée générale sous la résolution "Uniting for peace" reste cependant ouverte. Comme je l'ai mentionné à notre réunion de la semaine passée, je ne suis absolument pas opposé à un échange de vues en assemblée générale. J'ai plus de doutes quant à la capacité de cette assemblée générale à arriver à une résolution qui soit équilibrée et acceptable.

Het debat met betrekking tot een bijeenroeping van de algemene vergadering blijft open, en is nog steeds aan de gang in de VN-Veiligheidsraad. Dat is mijns inziens ook de plaats waar dat debat gehouden moet worden en tot een goed einde moet worden gebracht. Het blijft echter mogelijk een bijzondere zitting van de algemene vergadering bijeen te roepen in het kader van de resolutie "Uniting for peace". Ik ben niet tegen een gedachtewisseling in de algemene vergadering gekant, maar heb zo mijn twijfels over de mogelijkheid om in dat gremium tot een evenwichtige en aanvaardbare resolutie te komen.

Nous souhaitons effectivement un rôle fort pour les Nations Unies dans la période post-conflit. Il faut éviter que l'Irak ne reste sous le parapluie exclusif d'une Pax Americana qui marginaliserait davantage encore le rôle des Nations Unies. Comme vous, je suis très inquiet du post-conflit. Il est clair que si les Etats-Unis devaient rester trop longtemps dans la période transitoire, on a de gros risques. D'abord aujourd'hui, déjà, on a de gros risques de voir le terrorisme réalimenté en justifications, fausses mais en justifications quand même. Quand on voit d'ailleurs les opinions publiques dans le monde arabe, et la manière humiliée dont elles réagissent, elles ont le sentiment d'être méprisées, elles ont le sentiment d'avoir affaire, dans une certaine mesure, à une guerre coloniale. Je ne dis pas que c'est le cas mais je dis simplement que c'est le sentiment qu'elles ont.

Le dialogue des civilisations n'a jamais été aussi perturbé ni mis en péril que par les effets de cette guerre. Je mesure donc parfaitement ce qui peut arriver si les Nations Unies ne sont pas l'organisation qui dirige le post-conflit, qui dirige la reconstruction. J'ai participé à un

débat hier sur France 2 avec Kouchner, Coppé, Antoine Sfer entre autres, débat intéressant dans la mesure par exemple où on s'imagine qu'on pourra facilement faire la démocratie comme nous la connaissons ici alors que c'est beaucoup plus compliqué que cela. Imaginons que nous ayons un système démocratique imposé. Si les Américains restent trop longtemps, cela va probablement nourrir un fondamentalisme qui risque d'utiliser la démocratie pour arriver au pouvoir. Il faut savoir tout cela.

Les Nations Unies ont une expertise qui serait beaucoup plus intéressante, ainsi qu'une neutralité, une équidistance, une crédibilité qu'il serait beaucoup plus intéressant d'articuler ou d'activer. La reconstruction doit porter à la fois sur le concept de la démocratisation comme nous l'entendons mais aussi sur le concept de la représentativité, ce qui n'est pas nécessairement la même chose. Si vous utilisez la démocratie, vous pouvez aboutir à une majorité fondamentaliste qui exclut les minorités du phénomène représentatif et de processus démocratique. Comme vous l'avez laissé entendre, c'est beaucoup plus compliqué qu'on ne peut l'imaginer.

La question du rôle des Nations Unies est très importante. Une petite nuance par rapport à ce que vous avez dit: j'ai quand même observé que le premier ministre britannique, Tony Blair, a très clairement pris position en faveur du rôle central des Nations Unies dans la période de reconstruction. Ce qui m'a inquiété, sans doute comme vous, c'est que lors de leur conférence de presse, le président Bush a fort discrètement éludé la question: lui ne s'est pas engagé. Manifestement, il n'y a pas à mon avis une unanimité de vues aujourd'hui sur le rôle des Nations Unies dans la reconstruction. C'est tant mieux que Blair au moins prenne cette attitude parce qu'elle correspond du reste à la décision que nous avons prise au Conseil européen. C'est le seul élément dans les conclusions du Conseil européen qui avait manifestement fait l'unanimité: le fait que les Nations Unies doivent jouer un rôle central.

En matière de reconstruction et d'aide humanitaire préalable, c'est bien dès ce stade que les Nations Unies doivent se repositionner. L'adoption vendredi dernier par le Conseil de sécurité de la résolution 1472 autorisant la reprise du programme "oil for food" sous l'égide des Nations Unies est un premier pas pour leur réimplication dans le conflit. De surcroît, il n'y a eu concession d'aucune sorte sur la question de la légitimité ou non du recours à la force. Kofi Annan a clairement indiqué que le retour des Nations Unies dans le cadre humanitaire en Irak ne saurait être assimilé à une reconnaissance après coup de la guerre menée par Washington et Londres.

Dans le cadre de l'aide humanitaire, la Belgique vient de réserver une somme de 4.000.000 € – ce qui est une première somme. Quand on compare avec d'autres pays, je peux vous confirmer que cela ne manque pas de générosité. 3.000.000 € sont consacrés à la Croix Rouge internationale, 1.000.000 € à l'Unicef. Une somme sera également consacrée au transport, pour financer les avions de la Défense nationale belge pour véhiculer le matériel de purification d'eau.

La proposition de réunir une conférence internationale sur la sécurité et la stabilité dans la région me semble aujourd'hui prématurée. Qui

Wij willen dat de Verenigde Naties een grote rol gaat spelen in de naoorlogstijd. Irak mag niet onder de paraplu van een pax americana vast gaan zitten, waarbij de VN nog meer opzijgezet zouden worden. Wat er in die naoorlogstijd moet gebeuren, baart mij grote zorgen. Als de Verenigde Staten immers te lang in een overgangperiode blijven hangen, lopen we grote risico's; er dreigt dan meer bepaald een nieuwe voedingsbodem voor het terrorisme te ontstaan. Kijken we maar hoe vernederd de publieke opinie in de Arabische wereld reageert: ze voelt zich geminacht en tot op zekere hoogte komt dit conflict in de Arabische wereld over als een koloniale oorlog.

Ik kan perfect inschatten wat er kan gebeuren als de Verenigde Naties de teugels niet in handen zouden hebben voor de organisatie van de naoorlogstijd en de wederopbouw. Als de Amerikanen te lang in de regio blijven, zullen ze vermoedelijk een voedingsbodem kweken voor fundamentalistische strekkingen die de democratie wel eens kunnen gebruiken om aan de macht te komen.

De wederopbouw moet zowel een democratisering inhouden zoals wij die kennen, maar ook de representativiteit mag daarbij niet uit het oog verloren worden. Een gemanipuleerde democratie kan uitmonden in een fundamentalistische meerderheid die minderheden uitsluit.

De kwestie van de rol van de Verenigde Naties is van groot belang. Ik heb vastgesteld dat de Britse premier Tony Blair duidelijk stelling genomen heeft voor een centrale rol voor de VN tijdens de wederopbouw. De Amerikaanse president Bush heeft de kwestie op subtiële wijze omzeild en heeft zich nergens toe verbonden.

la convoquerait dans les conditions actuelles? Mais elle sera sans aucun doute indispensable le moment venu. Nous allons en tout cas mettre tout en œuvre pour que le processus de reconstruction soit mené dans le cadre des Nations Unies, même s'il est encore trop tôt pour envisager dès à présent une résolution sur la question.

Pour ce qui concerne le transit et les survols, je crois que le gouvernement a pris une attitude très claire: respecter le traité. Cela a été décidé par le gouvernement dans son ensemble. J'estime qu'il faut respecter cette décision. Personnellement, je ne reviens pas sur cette décision. Cela étant dit, cette question devrait être posée dans la réunion de la plate-forme. Je vous suggère de reposer votre question dans ce cadre.

Etant donné le caractère de plus en plus émotionnel et passionnel dans les opinions arabes, il n'est pas exclu que je me rende dans la région, dans un certain nombre de pays. Je crois qu'il est important que les pays européens aillent préciser que notre attitude, en tout cas, ne correspond aucunement – et je pense que c'est une majorité des opinions publiques européennes – à un conflit de civilisations. Un certain nombre de pays européens doivent maintenant porter le dialogue des civilisations de manière honnête et sereine. Il est important de les rassurer.

De meningen over de rol van de VN lopen kennelijk uiteen. Overigens spoort de houding van Blair met de beslissing van de Europese Raad.

Inzake wederopbouw en voorafgaande humanitaire hulp, moeten de Verenigde Naties reeds in dit stadium opnieuw een standpunt innemen. Met de goedkeuring vorige vrijdag door de Veiligheidsraad van resolutie 1472 waardoor het mogelijk is het programma 'oil for food' met de steun van de Verenigde Naties te herstarten, werd de eerste stap gezet om weer een rol op te nemen in het conflict. Bovendien werd geen enkele toegeving gedaan over de kwestie of het grijpen naar geweld al dan gewettigd is. De heer Kofi Annan heeft er op gewezen dat de terugkeer van de Verenigde Naties naar Irak in het kader van humanitaire hulp niet kan worden beschouwd als een erkenning a posteriori van de oorlog die Washington en Londen voeren.

België heeft voor de humanitaire hulp een bedrag van vier miljoen euro uitgetrokken, drie voor het Internationale Rode Kruis en een voor Unicef. Er wordt ook in een bedrag voorzien voor het transport, meer bepaald om het transport van waterzuiveringsmaterieel door de vliegtuigen van de Belgische defensie te financieren.

Het voorstel om een internationale conferentie over de veiligheid en de stabiliteit in de regio te organiseren lijkt me vooralsnog voorbarig, maar als het moment gekomen is, zal een dergelijke conferentie noodzakelijk zijn.

Wij zullen alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat de wederopbouw door de Verenigde Naties zal worden geleid, ook al is het nog te vroeg om hierover een resolutie op te stellen.

Aangaande de transporten over land en door de lucht heeft de regering een glashelder standpunt ingenomen, namelijk dat het verdrag wordt nageleefd. Ik zelf zal hier niet meer op terugkomen. Ik stel dus voor dat deze vraag opnieuw wordt gesteld tijdens de vergadering van het Platform.

Gezien de almaar toenemende emotionaliteit en het passionele karakter van de Arabische standpunten, is het niet uitgesloten dat ik een bezoek zal brengen aan bepaalde landen in de regio om te verduidelijken dat de houding van de meeste Europese landen niets met een botsing tussen beschavingen te maken heeft.

03.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, en réaction à vos réponses, je commencerai par vous dire que votre réponse concernant l'usage des armes, et notamment de celles à uranium appauvri, m'a heurtée, d'autant que je me souviens d'une question posée en séance plénière par ma collègue Martine Dardenne il y deux ou trois semaines vous demandant si vous alliez mettre le maximum en œuvre pour que cet usage ...

03.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Uw antwoord over de inzet van de wapens, en dan in het bijzonder van wapens die verarmd uranium bevatten, heeft me gekwetst, te meer omdat tijdens de plenaire vergadering van twee of drie weken geleden mijn collega, mevrouw Martine Dardenne, u gevraagd heeft of u hiervoor alles in het werk zou stellen.

03.04 Louis Michel, ministre: Cela a été fait, madame! Je ne vais pas me battre contre des moulins à vent! Vous affirmez quelque chose! Ce que je veux vous dire, c'est que si je suis tout prêt à faire avancer ce dossier, je ne veux pas que l'on réponde sur la base d'éléments qui, manifestement, ne sont pas attestés sur le plan scientifique.

03.04 Minister **Louis Michel**: Maar dat is gebeurd, mevrouw! Ik ben bereid dit dossier vooruit te laten gaan, maar ik wil niet dat men een antwoord geeft op grond van elementen die niet wetenschappelijk getoetst zijn.

03.05 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): La preuve du contraire n'existe pas non plus!

03.05 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Het bewijs van het tegendeel bestaat evenmin!

03.06 Louis Michel, ministre: Excusez-moi! Je respecte parfaitement votre engagement à ce sujet. Je sais que vous êtes très sensible à cette question et je respecte entièrement votre prise de position. Mais ce que vous dites me paraît extrêmement dangereux. La preuve du contraire n'est pas attestée! Je suis un criminel, la preuve du contraire n'est pas attestée!

03.06 Minister **Louis Michel**: Het bewijs van het tegendeel is niet geleverd! Ben ik dan een misdadiger?

03.07 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Parler d'armes, c'est une discussion quelque peu macabre, quand on sait que de toute façon une arme est faite pour tuer ou blesser quelqu'un.

03.07 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Wanneer men over verschillende types van wapens

Quand on parle de l'usage de différents types d'armes dont on soupçonne des effets incontrôlés et graves, si l'on n'a pas la preuve que cela produit cet effet-là, on n'a pas la preuve non plus que cela ne le produit pas. Il existe d'autres armes à effet indiscriminé dont on parle également comme, par exemple, les armes paralysantes.

L'attitude à prendre consiste à pouvoir dire que la guerre, c'est déjà une horreur en soi, que l'usage des armes est forcément une horreur en soi puisqu'elles tuent, qu'il existe des armes aux effets particulièrement désastreux et parfois monstrueux.

Puisqu'il y a conflit, il est intéressant de pouvoir prendre des mesures ou, en tout cas, de faire en sorte de ne pas utiliser n'importe quelle arme ayant des effets dont certains ne sont pas prouvés, dans un sens ou dans l'autre. Toute une série d'études portent sur des sujets inquiétants. Concluront-elles à dire que l'uranium appauvri est en cause ou non? C'est autre chose mais je pense que, néanmoins, il faut empêcher l'usage d'armes qui entraînent des risques par trop graves et qui pourraient aussi se reporter sur les générations futures.

Dans votre réponse, je comprends que le retour et le rôle des Nations Unies est quelque chose d'indispensable, et vous le situez essentiellement dans le post-conflit.

03.08 Louis Michel, ministre: Elle devra principalement œuvrer dans la reconstruction. Un malentendu n'est toutefois pas levé et je crois que vous avez mis le doigt dessus. Je ne suis pas persuadé que les Etats-Unis soient prêts à accepter un rôle central pour les Nations Unies, je n'en suis pas sûr.

Un élément intéressant est la position du premier ministre britannique. Nous devons donc joindre notre voix à cette position, avec la plus grande force. Même ceux qui sont, en Europe, favorables à la guerre en Irak – ce que nous ne sommes pas – semblent être partisans d'un rôle central pour les Nations Unies.

Selon moi, la question ne va pas être la question de principe du rôle des Nations Unies. Sur le principe, je pense que les Américains sont d'accord, la vraie question se pose quant à la durée de la présence américaine après le conflit.

A un moment donné, les Nations Unies devront jouer un rôle central. Si cela arrive trop tard, il sera peut-être vraiment trop tard. Cela doit venir très vite, et c'est la raison pour laquelle nous plaidons, dans nos contacts avec les Nations Unies, pour qu'ils soient prêts très rapidement à se substituer à l'armée occupante ou à l'administration occupante.

Je pense que quand vous voyez déjà maintenant à quel point l'opinion arabe est chauffée à blanc, on imagine que si l'administration américaine doit rester trop longtemps, il y aura nécessairement des réactions. Il pourra y avoir l'émergence forte d'un fondamentalisme que l'on ne pourra pas arrêter, même dans des pays modérés comme l'Egypte et la Jordanie où, manifestement, on sent bien que les autorités ont pas mal de difficultés.

Et, bien que ce ne soit pas vraiment utile, on n'a pas encore évoqué

spreekt die vermoedelijk ernstige en niet-gecontroleerde gevolgen hebben maar niet kan bewijzen dat hun inzet tot dat bepaald effect leidt, dan kan men ook niet bewijzen dat hun gebruik dat effect niet heeft.

Er bestaan wapens met bijzonder rampzalige en soms afschuwelijke uitwerkingen.

Er moet een verbod komen op het gebruik van wapens die te grote risico's, ook voor toekomstige generaties, inhouden.

U situeert de rol van de Verenigde Naties vooral in de periode na de oorlog.

03.08 Minister Louis Michel: Ik ben er niet van overtuigd dat de Verenigde Staten bereid zullen zijn om met een centrale rol voor de Verenigde Naties in te stemmen ; daarover heerst nog altijd geen duidelijkheid.

Wij moeten de heer Blair krachtadig steunen.

Ik denk dat de Amerikanen het met de Verenigde Naties oneens zijn omdat de duur van hun aanwezigheid na het conflict door de rol van de organisatie in het gedrang komt.

Daar draait het om. In onze contacten met de Verenigde Naties pleiten wij ervoor dat die organisatie snel de plaats van het leger of het bezettende bestuur zou kunnen innemen.

Mocht het Amerikaanse bestuur er te lang blijven, zullen er ongetwijfeld reacties komen, zelfs in gematigde landen als Egypte en Jordanië.

En dan hebben wij het nog niet gehad over het terrorisme.

le problème du terrorisme qui y est lié.

03.09 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): On est peut-être dans un processus sans fin.

Ce qui me perturbe, c'est la nécessité de pouvoir revenir. Au niveau de la reconstruction, M. Blair a fait une ouverture sur l'ONU mais Bush ne l'a pas fait. On parle de l'installation d'un nouveau régime en Irak, permettant la représentativité des différentes tendances et émanant du peuple irakien. Mais, je me pose une question. Si les Nations Unies doivent revenir sur le terrain en disant que c'est à ce niveau là qu'on doit pouvoir reconstruire l'ensemble et se repositionner et que celles-ci n'ont pas qualifié d'illégitime ou d'illégale cette agression préventive de la part des Etats-Unis, dans quelle mesure ces Nations Unies pourront-elles également jouer leur rôle dans la reconstruction?

Je partage évidemment votre analyse quand vous dites qu'il y a des risques de terrorisme. La population est humiliée. Je pense que l'attitude des Etats-Unis résulte aussi, en partie, de l'humiliation du 11 septembre. On constate que cela mène à des positions et à des choix individuels qui ne prennent pas en compte le contexte international. On va se retrouver avec un risque de positionnement identique de la part de certains Etats et peut-être de certains acteurs, qui pourraient redonner naissance ou renforcer la présence ou le développement du fondamentalisme et la mise en place de gouvernements qui sont loin d'être démocratiques.

Personnellement, je pense que l'interpellation des Nations Unies doit porter aussi sur l'affirmation que l'on ne reconnaît pas la légalité de cette guerre et qu'à ce titre, il y a des règles, des responsabilités. Les conséquences sont des décisions prises doivent être assumées par ceux qui les ont prises.

Concernant les transits, en application de la convention de 1971, il est vrai que l'on pourra en discuter vendredi. Il est vrai également que je peux entendre que c'est en respect au traité pris par le gouvernement. Cela ne m'empêche pas et cela n'empêche pas les partis Ecolo et Agalev de considérer qu'au niveau de la base légale sur laquelle repose cette convention donnant la ligne de communication, il y a également un problème. Quelqu'un a décidé de faire une guerre préventive sans avoir l'aval des Nations Unies! Nous sommes donc dans une guerre qui n'est pas reconnue dans ce contexte-là.

Je continue donc à avoir une opposition sur la légalité et la possibilité justifiée de cet octroi de lignes de communication ou de mise en route de cette convention.

Je suis également consciente du fait que le contexte dans lequel la Belgique doit se positionner est évidemment un contexte global, interactif et compliqué.

03.10 Louis Michel, ministre: Madame la présidente, je voudrais émettre quelques considérations. En effet, si l'intervention de Mme Gerkens est intéressante, je voudrais néanmoins lui demander d'être attentive à plusieurs éléments.

03.09 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Wat de reconstructie betreft, heeft Mijnheer Blair een opening gemaakt naar de UNO, maar Bush niet. Men heeft het over de installatie van een nieuw regime in Irak, dat de verschillende strekkingen zou kunnen vertegenwoordigen en dat zou uitgaan van het Iraakse volk.

Maar ik vraag mij het volgende af: als de Verenigde Naties deze preventieve daad van agressie vanwege de Verenigde Staten niet als ongerechtvaardigd of onwettig hebben bestempeld, hoe kunnen zij dan hun rol spelen bij de reconstructie?

Ik deel natuurlijk uw analyse wanneer u stelt dat het risico van terrorisme bestaat. Bepaalde Staten of actoren zouden het fundamentalisme en de installatie van ondemocratische regeringen nieuw leven kunnen inblazen of zelfs verstevigen.

Men zou de Verenigde Naties moeten interpellieren over het niet erkennen van de wettelijkheid van deze oorlog en men zou moeten herhalen dat er op dat vlak regels en verantwoordelijkheden bestaan waaruit gevolgen voortvloeien.

Aangaande de transporten meent ECOLO-AGALEV dat er voor de toepassing van de conventie van 1971, die de communicatielijns verschaft, geen wettelijke grondslag is wat deze oorlog betreft die in die context niet wordt erkend.

De context waarin België een standpunt dient in te nemen is natuurlijk een globale, interactieve en ingewikkelde context.

03.10 Minister Louis Michel: Eerst en vooral dienen wij ermee op te houden, het anti-Amerikanisme te belijden. De dialoog met de Amerikanen

Tout d'abord, il faut que nous cessions, collectivement, en dénonçant cette guerre, de nourrir un sentiment selon lequel nous pratiquons de l'anti-américanisme. Je puis vous assurer que c'est le sentiment qu'ils ont. Ce n'est, à mes yeux, pas utile. Ceux qui n'apprécient pas cette guerre ont encore besoin de conserver un espace pour essayer de convaincre les Américains, ne fût-ce déjà que pour le rôle des Nations Unies. Donc, se couper totalement du dialogue avec les Américains constitue, pour moi, une erreur.

Le second élément est celui qui nourrit ce concept. Trop facilement, on laisse entendre – je n'accepte pas cette critique non plus – que ceux qui sont opposés à la guerre défendraient Saddam Hussein. Mais tous, nous nous accordons à dire qu'il s'agit d'un tyran sanguinaire. Au plus vite, il part, au mieux. Il s'agit de quelqu'un qui avait encore l'occasion de démontrer qu'il avait un rien de sensibilité et de respect pour son peuple, puisqu'il pouvait sauver ce dernier en partant. Tous ces arguments sont réels.

Le troisième élément, même si j'ai déjà eu l'occasion d'exprimer mon point de vue personnel, c'est que les Etats-Unis se sont, hélas, écartés de la règle onusienne. Ce n'est pas moi qui le dis et je ne plaide pas cette thèse non plus, mais la question de la légalité de l'attaque est sujette à controverse. Du reste, il existe des précédents qui n'ont pas été dénoncés à une certaine époque non plus. Ainsi, des guerres ou des opérations militaires ont été menées en dehors du mandat onusien.

Cela dit, pour ce qui concerne les transits et les survols, je vous informe, de façon on ne peut plus claire, que le traité, de mon point de vue, ne souffre pas de grosse controverse.

Par ailleurs, je souhaiterais approfondir cette question lors de la plate-forme, selon les termes convenus. Je propose que l'on ne déplace pas le lieu des débats, sous peine de rendre superflue la mise sur pied de cette plate-forme, qui a été conçue pour examiner la particularité de ce conflit. Il convient de respecter un tant soit peu nos traités et nos engagements. Etant donné ce que nous avons connu, j'estime, tout comme vous, que le moment est opportun – la demande en ayant été exprimée – d'inviter les Américains à réactualiser ce traité. Ce sera une bonne décision que d'examiner le sens dans lequel on peut le réactualiser. Pour le reste, nous sommes à la fois impuissants et tenus par ce traité.

03.11 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, nous aurons l'occasion d'en discuter de manière plus approfondie. Certes, vous en votre qualité de ministre des Affaires étrangères et nous, dans notre optique Ecolo-Agalev, nous n'avons pas la même interprétation en matière de hiérarchie des normes dans le droit international par rapport à l'application des différents traités et conventions, etc. Néanmoins, nous pourrions poursuivre l'échange et, sans doute, l'approfondir, vendredi, via la plate-forme.

03.12 Ferdy Willems (VU&ID): Mevrouw de voorzitter, ik zal het zeer kort houden.

volledig verbreken is in mijn ogen een vergissing.

Het tweede element is dat wij het er allemaal over eens zijn dat Saddam Hoessein een bloeddorstige tiran is. Hoe sneller hij vertrekt, hoe beter.

Het derde element bestaat erin dat de Verenigde Staten helaas van de UNO-regels zijn afgeweken. De vraag naar de wettelijkheid van de aanval geeft aanleiding tot controverse. Voor het overige bestaan er precedents die indertijd ook niet aan de kaak werden gesteld.

Voor wat betreft de transporten en de vluchten, bestaat er over het verdrag mijns inziens niet te veel controverse.

Ik zou deze vraag willen uitdiepen ter gelegenheid van het platform, volgens de afgesproken voorwaarden. Ik stel voor dat men de plaats van de debatten niet verplaatst. Wij dienen onze verdragen te eerbiedigen en onze verplichtingen na te komen. Maar ik meen net als u – vermits de wens daartoe werd uitgedrukt – dat dit het gepaste ogenblik is om de Amerikanen te vragen het verdrag aan de huidige realiteit aan te passen.

De context waarin België een standpunt dient in te nemen is natuurlijk een globale, interactieve en ingewikkelde context.

03.11 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): We houden er niet dezelfde interpretatie op na wat de hiërarchie van de internationale rechtsnormen en de toepassing van de verschillende verdragen en conventies betreft. We zullen dit punt vrijdag echter verder kunnen uitdiepen, via het platform.

03.12 Ferdy Willems (VU&ID): Le ministre plaide à juste titre pour une poursuite du dialogue avec

Mijnheer de minister, in uw spontane reactie spreekt u terecht over de noodzaak om de dialoog met de Amerikanen voort te zetten. Ik meen dat dit inderdaad noodzakelijk is, omdat de Amerikanen op dit moment de zaken op alle terreinen verkeerd inschatten. De weerstand van Irak werd foutief ingeschat; in Irak zelf schijnen ze de verkeerde oppositiepartners te hebben gecontacteerd; de reactie van de Islamitische wereld hebben ze totaal verkeerd ingeschat en ze schijnen ook niet goed op de hoogte te zijn van de gevoeligheden die hier in Europa heersen. A fortiori hebt u meer dan voldoende redenen om de Amerikanen ertoe aan te zetten de zaken beter en grondiger te bestuderen en niet enkel vanuit hun eigen standpunt. Sedert de Burgeroorlog in het midden van de 19e eeuw is Amerika immers nooit met een oorlog op eigen bodem geconfronteerd geweest en het wordt dus tijd dat de Amerikanen zich inleven in de situatie zoals die is in Europa en in het Nabije Oosten.

Amerika verwijt Europa een oude Europese politiek te voeren, maar eigenlijk doen ze juist hetzelfde. Hier wordt een oorlog gevoerd vanuit religieuze motieven, vergelijkbaar met onze godsdienstoorlogen. Het is ook een oorlog vanuit een kolonialistische houding waarbij ze het Midden-Oosten willen domineren. Het wordt dus echt tijd dat men de Amerikanen erop wijst dat de inschattingen die zij in heel deze discussie maken, volkomen verkeerd zijn.

03.13 Louis Michel, ministre: Cela ne signifie évidemment pas que je suis 100% d'accord avec son analyse.

Ik vind uw bedenkingen nogal simplistisch – wat niet misprijzend bedoeld is – en overdreven. Ik zeg bijvoorbeeld niet dat godsdienstige aspecten totaal afwezig zijn, maar ik denk dat ze veeleer worden gebruikt als een steunpunt om dingen te rechtvaardigen of om mensen op te jagen. Ik denk niet dat dat de grond van de zaak is. Het is een bijkomend element. Ik denk niet dat dat de rechtvaardiging is. Ik betwijfel wat sommigen zeggen, namelijk dat beide kampen godsdienstige motieven hebben. Ik vind dat niet juist. Het is totaal simplistisch en overdreven. Het zijn aspecten die op een kwade manier gebruikt worden, dat wil ik toegeven, maar volgens mij zijn het geen gegronde aspecten. Dat is mijn opinie.

03.14 Ferdy Willems (VU&ID): (...) samen tot een totale instelling komen vanuit de Verenigde Staten? Ze schatten de situatie totaal verkeerd in. Ze doen dat telkens opnieuw. Dat heb ik willen zeggen, meer niet. Ik heb niet gezegd dat het alleen maar dat is. Al die dingen samen bewijzen dat ze de mond vol hebben van diplomatie, maar ze diplomatie niet eens verstaan. Dat heb ik willen zeggen, meer niet.

03.15 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, onze fractie spreekt uit één mond. Ik wou nog eens beklemtonen dat we met u akkoord gaan dat Saddam Hoessein al lang verdwenen had moeten zijn. We hadden daar geen oorlog voor nodig. Het is jammer dat daar een oorlog voor moet worden gevoerd.

Het gaat in deze niet om anti-Amerikanisme. Dit is wel ten aanzien van de Amerikaanse regering die, zoals ook u zei, zich buiten de VN geplaatst heeft en dus de internationale rechtsregels niet

les Américains. Ceux-ci sont dans l'incapacité d'évaluer correctement la situation au Proche-Orient ou en Europe. Ils reprochent à l'Europe sa "vieille" politique mais eux-mêmes se livrent à une guerre de religion d'un autre âge.

03.13 Louis Michel, ministre: Votre observation est quelque peu simpliste. La dimension religieuse est réelle mais je ne pense pas qu'elle constitue le fond de cette affaire.

03.14 Ferdy Willems (VU&ID): L'ensemble des aspects de ce dossier montrent que les Américains évaluent la situation d'une manière totalement incorrecte et qu'ils sont parfaitement ignorants en matière de diplomatie.

03.15 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): En effet, Saddam Hussein aurait dû avoir disparu de la scène depuis longtemps. Il est regrettable que la question doive à présent être réglée par le recours aux armes.

J'aimerais souligner que notre

gerespecteerd heeft. Dit is ten aanzien van een regering tegenover dewelke wij duidelijk willen maken welke onze positie is en dat we ook ten aanzien van deze regering initiatieven kunnen nemen. Dit heeft niets te maken met anti-Amerikanisme.

Over de hiërarchie van rechtsnormen zijn we in discussie. Of de overeenkomst van 1971 daar al dan niet in past, blijft een punt van discussie. Voor ons blijven die internationale regels voorrang krijgen, want anders hebben we slag om slinger motieven op basis waarop die preventieve oorlogen gevoerd kunnen worden. Gezien we over de betekenis daarvan nog geen eenstemmigheid hebben bereikt, is het, zoals u vorige vrijdag nog aangegeven hebt, nodig dat we daarover onderhandelen. Ik heb begrepen dat er daaromtrent een technische werkgroep opgericht is en dat dit bijgevolg dringend heronderhandeld dient te worden zodat we opnieuw handelingsbekwaam kunnen zijn indien een land opnieuw internationale rechtsregels overtreedt zodat wij dan kunnen ingrijpen en niet zoals nu voor sommige interpretaties met handen en voeten gebonden zouden zijn. In die zin blijven wij vanuit politiek standpunt in de hiërarchie der normen zeggen dat die transporten niet kunnen. Dat blijft dus onze opvatting.

réaction n'est pas antiaméricaine mais que nous dénonçons l'attitude du gouvernement américain qui s'exclut lui-même de l'ONU.

Un débat a lieu en ce qui concerne la hiérarchie des normes de droit et la validité de la convention de 1971. Nous accordons la priorité aux règles internationales. Adopter une autre attitude fournit précisément les motifs susceptibles de justifier une guerre préventive.

Les négociations sont absolument indispensables pour qu'à l'avenir nous puissions intervenir lorsqu'un pays viole les règles de droit international. J'ai bien compris que c'est la raison pour laquelle un groupe de travail technique a été mis sur pied. Nous maintenons notre point de vue selon lequel les convois ne peuvent transiter par notre territoire.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la convention-cadre pour la protection des minorités nationales et la définition de la minorité nationale par le CIPE" (n° B519)

04 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het kader-verdrag inzake de bescherming van nationale minderheden en de definitie van nationale minderheid door de ICBB" (nr. B519)

04.01 Olivier Maingain (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, le 31 juillet 2001, vous avez signé au nom de l'Etat belge la convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales. Lors de la signature de cette convention, vous avez déposé un acte de déclaration selon laquelle le Royaume de Belgique déclare que la notion de minorité nationale sera définie par la conférence interministérielle de politique étrangère. Depuis lors, le groupe de travail qui en dépend a été constitué et s'est réuni à plusieurs reprises.

Je rappelle que, le 26 septembre 2002, la résolution 1301 de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, s'appuyant sur les travaux de la commission européenne pour la démocratie par le droit – commission d'experts, dite de Venise – consacrait la définition de la minorité nationale pour l'Etat belge et le fait que, notamment, les francophones en région linguistique néerlandaise devaient être considérés comme une minorité nationale au sens de la convention-cadre et qu'ils devaient, dès lors, bénéficier de la protection prévue

04.01 Olivier Maingain (MR): De parlementaire assemblee van de Raad van Europa heeft op 26 september 2002 de definitie van het begrip "nationale minderheid" voor de Belgische Staat bekrachtigd. De Franstaligen in het Nederlandse taalgebied moeten nu beschouwd worden als een nationale minderheid zoals bedoeld in het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden.

Zijn de experts van de Belgische interministeriële conferentie voor het buitenlands beleid die belast

par cette convention.

Le paragraphe de la fameuse résolution 1301 du Conseil de l'Europe, faisant suite au rapport de Mme Nabholz, recommande à l'Etat belge et à ses différentes composantes – donc les entités fédérées – de ratifier sans plus tarder la convention-cadre, en veillant à ce que toutes les minorités nationales identifiées par l'assemblée du Conseil de l'Europe soient dûment reconnues à tous les niveaux.

Il appert donc, au terme de cette résolution, que la conférence interministérielle pour la politique étrangère doit répondre à la demande de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et, qu'en principe, il n'y a pas d'autre choix que de consacrer la liste des définitions de la minorité nationale, telle que retenue par la résolution 1301.

En conséquence, pouvez-vous me préciser, monsieur le vice-premier ministre, si les experts de la conférence interministérielle ont déjà pu s'accorder sur la définition commune de la notion de minorité nationale? Et dans l'affirmative, peut-être un peu hypothétique, si cette définition respecte ou non les thèmes donnés par la résolution 1301 du Conseil de l'Europe?

04.02 Louis Michel, ministre: Madame la présidente, cher collègue, le groupe d'experts constitué en marge de la conférence interministérielle de politique étrangère chargée de la question des minorités nationales s'est réuni pour la sixième fois, le 7 mars dernier. Il a été convenu, selon le procès verbal des travaux de ce groupe qui a été transmis à la CIPE – qui s'est réunie le 13 mars – que la prochaine réunion aurait lieu le 7 mai. A l'ordre du jour des travaux, il a été demandé une fois de plus la rédaction d'un rapport commun, permettant: l'établissement de critères d'évaluation en vue d'une définition du concept de minorité nationale en Belgique dans le cadre de la convention; la mise en application de ces critères à différents groupes de personnes en Belgique; la constatation ou non de situations spécifiques en Belgique pouvant conduire à des interprétations divergentes par rapport à celles effectuées jusqu'à présent dans le cadre du Conseil de l'Europe.

Jusqu'à présent, les experts francophones et germanophones, d'une part, les experts neerlandophones, d'autre part, ont rendu chacun pour ce qui les concerne un document reprenant leurs observations sur la question. Le seul point commun tangible aux deux notes est la reconnaissance des germanophones en tant que minorité au seul plan fédéral. De même, la marge d'appréciation des seuls Etats membres du Conseil de l'Europe pour adopter une définition fait l'objet de divergences importantes entre les experts. A ce jour, il n'y a manifestement aucun accord entre les experts concernant une liste des minorités en Belgique.

Les membres du groupe de travail ont considéré l'existence des résolutions 1201, 1993, 1301 et 2002 du Conseil de l'Europe comme constituant des éléments de base par rapport auxquels il convient de se référer et de se positionner. Il ressort encore du procès verbal de la réunion du 30 janvier, qui a été approuvé par le groupe de travail, que les membres néerlandophones du groupe se réfèrent en outre aux critères de la non-dominance tandis que les membres francophones mettent davantage l'accent sur la pertinence du niveau

verd met het uitwerken van een definitie van het begrip "nationale minderheid", het eens geraakt over een definitie? Is die definitie conform de lijst in resolutie 1301?

04.02 Minister Louis Michel: De expertengroep is op 7 maart voor de zesde keer samengekomen. De volgende vergadering vindt plaats op 7 mei.

De Franstalige en Duitstalige experts, enerzijds, en de Nederlandstalige experts, anderzijds, hebben hun opmerkingen ingediend. Er is maar één tastbaar gemeenschappelijk punt tussen beide nota's: beide groepen erkennen de Duitstaligen als minderheid en dit enkel op het federale niveau. De experts zijn het helemaal niet eens over de beoordelingsvrijheid waarover de lidstaten van de Raad van Europa beschikken om een definitie aan te nemen.

De Nederlandstalige experts houden rekening met criteria inzake dominantie, die ze afwijzen, de Franstaligen hechten meer belang aan het regionale, deelstatelijke niveau. De huidige blokkering heeft vooral te maken met de definitie van het begrip 'voldoende representativiteit'.

sub-étatique, c'est-à-dire régional. La discussion sur la reconnaissance des minorités au niveau régional fait l'objet pour l'instant d'un blocage portant principalement sur le sens à donner au concept de représentativité suffisante. Elle relève plus de l'application pratique que des prémisses théoriques.

04.03 Olivier Maingain (MR): Madame la présidente, je remercie monsieur le vice-premier ministre pour sa réponse détaillée en ce qui concerne le travail du groupe des experts. A moins d'une évolution du groupe des experts au cours de la prochaine réunion, je crois que le problème prendra une dimension politique dans les mois qui viennent.

04.03 Olivier Maingain (MR): Ik denk dat dit probleem de komende maanden een politieke dimensie zal krijgen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La **présidente**: M. Daniel Féret est absent et Mme Michèle Gilkinet a retirée sa question B485.

La réunion publique de commission est levée à 14.05 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.05 uur.